

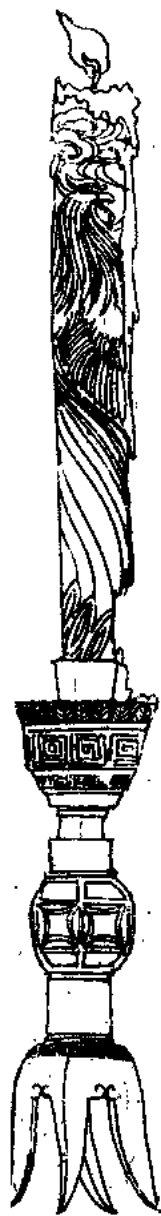
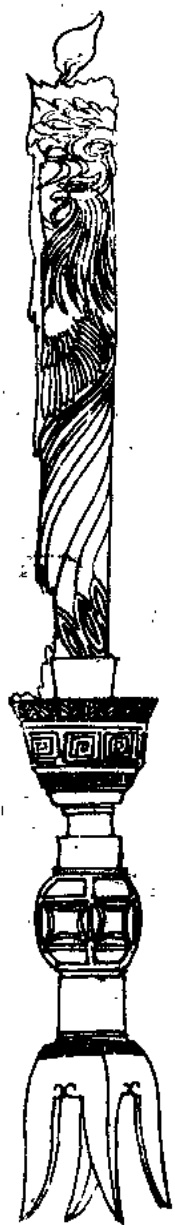
丑
輝
瑛

西北民歌集

甲寅仲春

國立北京大學
中國民俗學會
民俗叢書

在嚴題端



FOLKLORE
AND
FOLKLITERATURE SERIES
OF
NATIONAL PEKING UNIVERSITY
AND
CHINESE ASSOCIATION FOR FOLKLORE

Editor: Professor Lou Tsu-k'uang

Foreword by

Prof. Wolfram Eberhard

THE CHINESE ASSOCIATION FOR FOLKLORE

西北民歌集序

任何一種藝術的發生與發展，都基於人類共同需要，民間歌曲亦復如此。人類具有高度的理性與豐富的情感，每當外力衝激其理智的時候，情感便立刻要求發抒；詩言志，歌永言，民間歌謠便由此發生。

每一民族有其傳統的文化與歷史，更有其獨特的人情風俗與習慣，因此各民族也各有其自己的民歌。由各種不同的歌謠中，常可以發現與該一民族有關的歷史文化與人情風俗的寶貴資料，所以世界各國對於民歌都極為重視。英國人稱之為“Folk-song”，德國人稱之為“Volkslied”，便是着眼於刺激民歌發生的人文因素。

民歌的發生多有其古老的淵源，英國民俗學家論民歌是一種自然口頭流傳下來的古老歌曲，其創作者與傳播者都是不識字的人。並且說民歌雖然隨時代而發展，但並沒有新舊之分。其古老的部份譬如一株參天古樹，其發展的部份譬如這株古樹每年生長的新葉、新花和新果。雖然逐漸脫變進化，却仍然脫離不了古老的根源。這個比喻固然貼切，但却否定了前述定義的一部份；就我國古代民歌發展的情形而論，民歌的傳播者並不一定完全是不識字的人。孔子刪詩，其所採的三百篇中之國風，大部份是古代列國流傳的民歌。歐陽修說：「詩三百篇，所作非一人，所作非一國，先後非一時，而世久失其傳。」孔子使這些行將失傳的歌謠，加以整理，使其流傳於後世，而生移風易俗之效，這便是知識份子對於民間歌曲的偉大貢獻。

德國語言學家神話作者格列姆（Jacob Ludwig Carl Grimm），曾有一句名言：「民歌的作者是它自己。」（A folk-song composes itself.）這話具有無限的權威性。我們只知道各民族有許多優美的民歌，而不知道有一個著名的民歌作者，可見民歌的發生是自然的，其發展是在自然之中摻和了一些人為的因素。因為它是自然產生，所以能適合大眾的需要，廣為流傳於後世。如果民歌也有其創作者，那便具有了時空的限制力，而不成其為民歌了。共匪偽政權如今在大陸創造了各色各樣的民歌，甚至開會報告口號標語，都以民歌的形式出之。但我們可以斷言，這種民歌是人為的，製造的，違背了民歌發生發展的天然法則，其結果不過是曇花一現，絕對不會流傳久遠的。

共匪的民歌，是政治工具而非藝術，其製作的失敗已屬必然。真

正的民歌，是偉大的藝術品而兼具政治意義，其涵意或為愛慕，或為怨望，或為諷刺，或為褒美。故治世之音溫以裕，其政平；亂世之音怨以怒，其政乖。以我國的國風來說，這些偉大的民間歌曲，其發生的根源，確是「觸事感物，文之以言，美者美之，惡者刺之，以發其揄揚怨憤。」「柏舟」美仁，「桑中」刺奔，「羔裘」言武，「女曰」戒旦。禮記王制篇記載：「命大師陳詩以觀民風」；後漢循吏羊續為南陽太守，觀歷縣邑，採問風謠，然後乃進，可見民歌在政治上的影響。隋代名將來護兒，幼而卓絕，好立奇節，初讀至「擊鼓其鐃，踴躍用兵，」「羔裘豹飾，孔武有力，」捨書而歎曰：「大丈夫在世應如是！」又可見民歌對於氣質改變的力量。民歌在社會上的影響力，既然如此宏大，對其研究整理與改進，自然是藝術家應盡的責任。

中國各地民歌，與各國相同，多係歷代口傳，向少文字記載。丑輝瑛女士，近將陝、甘、寧、綏、青、新，各省民歌蒐編，匯為巨冊，較過去任何民歌集均為豐富。最難得者為對於民歌文字加以整理，使能適於歌誦，貢獻甚大。此等民歌，雖有其歌調，但傳播久遠之後，漸與原調不同，即因無曲譜之故。輝瑛女士，擅長音樂，將所集民歌中少數已有曲譜者加以校正，多數尚無曲譜者，依據原調配以曲譜，俾愛好此等民歌者便於研習，不致失真。在民歌發展的途程中，更具有極大的價值。

輝瑛女士對西北民歌的這番整理，既不違背民歌發生的天然法則，又可以收到民歌發展改進的效用，就民歌藝術上來說，是極有意義的一件事。西北為我中華民族的發祥地，但願這冊歌集出版之後，能使這些旋律柔美，詞意優雅的民族心聲，在哀而不傷樂而不淫的曲調中表達出來，以發生移風易俗的偉大功效。果如此，則輝瑛女士的整理工作，其教育與政治的意義，又遠駕乎藝術價值之上了。

張道藩

目 錄

<u>編號</u>	<u>曲 名</u>	<u>頁數</u>
1.	牧羊女的悲傷 (青海民歌)	1
2.	烏雲散 (新疆民歌)	6
3.	牧歌 (青海民歌)	7
4.	買了一個新鮮的紅蘋果 (新疆民歌)	8
5.	阿拉木汗 (新疆民歌)	9
6.	哈依拉拉依勒呀 (青海民歌)	11
7.	綉荷包 (甘肅民謠)	12
8.	四季歌 (青海民謠)	16
9.	妳使我懷念着家鄉 (新疆民歌)	19
10.	望郎早回家 (青海民歌)	20
11.	亞來索 (青海藏曲)	21
12.	我願 (新疆民歌)	23
13.	哈拉拉拉 (青海民歌)	25
14.	割韭菜 (甘肅民謠)	26
15.	十月懷胎 (甘肅民謠)	27
16.	酒曲 (青海民謠)	29
17.	綉荷包 (陝西民歌)	30
18.	獵人歌 (青海民歌)	34
19.	五更調 (青海民歌)	36
20.	妳像一朵黃玫瑰 (新疆民歌)	38
21.	送大哥 (甘肅民謠)	39
22.	打櫻桃 (青海小曲)	40
23.	美麗的眼睛會說話 (新疆民歌)	42

24.	喜上眉梢(青海民歌)	43
25.	秋曼狄(新疆民歌)	44
26.	小妹妹想戴個甚麼花(青海民歌)	45
27.	打銀匠(甘肅民謠)	46
28.	我的青春小鳥一樣不同來(新疆民歌)	47
29.	尕馬兒拉回來(青海山歌)	49
30.	放風箏(甘肅民謠)	50
31.	但願那杯酒代替着你的心(青海民歌)	52
32.	揭起你的蓋頭來(新疆民歌)	54
33.	青海藏族情歌	56
34.	沙里紅巴(新疆民歌)	58
35.	哈薩喀(新疆民歌)	59
36.	巧梳粧(青海民謠)	61
37.	藍橋担水(甘肅民謠)	62
38.	鬧五更(青海民歌)	63
39.	大阪城(新疆民歌)	64
40.	探梅(青海民歌)	65
41.	腊梅花兒黃(青海民謠)	67
42.	楊柳葉兒青(青海民謠)	69
43.	甘肅花兒(一)	71
44.	甘肅花兒(二)	72
45.	甘肅花兒(三)	74
46.	甘肅花兒(四)	76
47.	甘肅花兒(五)	78
48.	甘肅花兒(六)	79
49.	甘肅花兒(七)	81
50.	社十娘(寧夏小曲)	

(一) 月調	83
(二) 銀紐絲	83
(三) 五更調	84
(四) 西京調	85
(五) 紐絲	87
(六) 長城調	88
51. 十盞燈 (甘肅民歌)	89
52. 割麥 (甘肅民歌)	91
53. 叫大娘 (榆遠民歌)	91
54. 送情人送到十里亭 (青海小曲)	92
55. 開花鄉 (甘肅民歌)	95
56. 姐兒勸丈夫 (甘肅民歌)	96
57. 十粒香 (甘肅民歌)	97
58. 跑燈 (甘肅民歌)	98
59. 牧羊女的悲傷 (青海民歌)	99
60. 十杯酒 (甘肅民歌)	100
61. 麻五戲金蓮 (甘肅民歌)	102
62. 十月花 (甘肅民歌)	103
63. 楊燕麥 (甘肅民歌)	105
64. 吊辮子 (甘肅民歌)	107
65. 女大當嫁 (甘肅民歌)	107
66. 農莊歌 (甘肅民歌)	107
67. 十道黑 (甘肅民歌)	108
68. 馬五哥 (青海民歌)	109
69. 張生上京 (甘肅小曲)	
(一) 月調	109
(二) 三搖灣	110

	(三) 月調	111
70.	山丹兒紅花開 (甘肅民謠)	111
71.	十二將 (甘肅民謠)	112
72.	鐵手巾 (甘肅民謠)	113
73.	岡娘家 (甘肅民謠)	114
74.	關五更 (甘肅民謠)	114
75.	伯牙撫琴 (甘肅小曲) 月調	115
76.	關書房 (甘肅民謠)	116
77.	情歌 (綏遠民歌)	116
78.	金香爐 (甘肅民謠)	117
79.	王哥放羊 (甘肅民謠)	117
80.	十顆字兒 (甘肅民謠)	118
81.	五勸人心 (甘肅民謠)	119
82.	依馬沙尼沙松格拉 (青海藏曲)	120
83.	喀什干 (新疆民歌)	121
84.	想卿卿 (綏遠民歌)	123
85.	在那遙遠的地方 (青海民歌)	124
86.	小路 (綏遠民歌)	125
87.	青海民歌 (獨唱)	127
88.	買一朵花兒戴 (陝西民歌)	129

牧羊女的悲傷

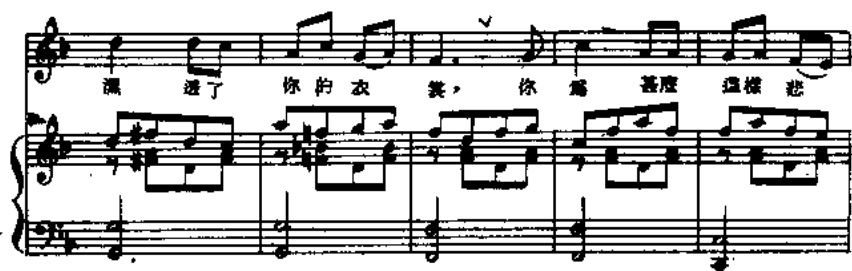
青海民歌

Moderato (中板) (慢而傷感)

丑輝瑛 編

The musical score is written for piano and voice. It consists of five systems of staves. The piano accompaniment is in the left hand, and the vocal melody is in the right hand. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The tempo and mood are indicated as Moderato (中板) (慢而傷感). The lyrics are in Chinese characters, and the score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'L.H.' and 'R.H.'.

對面山上的
站，你爲誰放著牛羊？
你爲誰放牛羊？淚水





好 廣 涼， 你 穿 着 那

薄 的 衣 裳， 呀 你 爲 甚 麼 還 不

回 村 莊 回 村 莊

北 風 吹 得 我

B.6.

冰 涼 草 兒 是 這 樣 枯

黃， 枯 黃， 再 也 不 願

回 村 莊 主 人 的 屠 刀 閃 亮

亮 哭 宰 我 的 羊。

烏雲散

Moderato

新疆民歌

丑輝瑛 編

片片烏雲遮滿了天， 片片烏雲遮滿了天，

片片烏雲遮滿了天， 天上的太陽看不見， 看不見，嗨！嗨！

風兒吹來，嗨！ 嗨！ 風兒吹得烏雲散 溫暖的太陽又出現。

牧 歌

青海民歌

丑輝瑛 編

Moderato

啊！ 啊！ 娃們阿姐們起得早呀， 牛兒們羊兒們上山去呀， 東山上

太陽出來了， 大家圍着坐， 唱着歌兒 擠着牛呀， 我們的 生活是

多麼自 多麼快 由 啊！ 啊！

註 示 小 的 意 思

買了一個新鮮的紅蘋果

新疆民歌

丑傳瑛 編

Moderato

買了一個新鮮的紅蘋果 得到的代價真稀奇，
不是那金幣，不是銀幣，
是一個含情的微笑咪咪， 買了一個新鮮的紅蘋果